

K Club T

Kuwait International Driving Permit & Carnet Club النادي الكويتي لرخصة القيادة الدولية والترتك

Tel.: 00965 | 99501595 : تليفون
99910133
22618628 : فاكس

E-mail: ktclub@yahoo.com

لائحة بأسماء الدول المتعاقدة (١٩٤٩) LIST OF THE CONTRACTING STATES (1949)

Afghanistan	Cuba	Iceland
Albania	Curacao	India
Algeria	Cyprus	Indonesia
Andorra	Czechoslovakia	Iran
Angola	(now Czech & Slovak	Ireland
Argentina	Reps.)	Italy
Australia	Denmark	Jamaica 2
Austria	Djibouti	Japan
Bahamas	Dominican Rep.	Jersey
Bahrain 1,2	Ecuador	Jordan
Bangladesh	Egypt	Kampuchea
Barbados 1	El Salvador	Kenya
Belarus	Equatorial Guinea	Korea (Rep.)
Belize 1	Fiji	Kuwait 1
Benin	Finland	Laos
Bhutan	France and French	Lebanon
Bolivia 1,2	overseas Departments	Lesotho 1
Botswana	French Polynesia	Leeward Islands
Brunei	Gabon	Liberia
Bulgaria	Gambia 1	Libya
Burkina Faso	Germany	Liechtenstein
Cameroon	Ghana	Luxembourg
Canada 1,2	Gibraltar	Macao
Cape Verde Island	Greece	Madagascar
Cayman Islands	Guatemala	Malawi
Central African Rep.	Guernsey	Malaysia
Chad	Guinea	Mali
Chile	Guinea-Bissau	Malta
Colombia	Guyana 1	Mauritania
Comoros	Haiti	Mauritius
Congo	Honduras	Mexico
Costa Rica 1	Hong Kong	Monaco
Côte D'ivoire	Hungary	Morocco 1

Mozambique	Sao Tome and Principe	Tunisia
Myanmar 1	Principe	Turkey
Namibia	Saudi Arabia	Uruguay
Nepal 1	Senegal 2	Uganda
Netherlands	Seychelles	U. S. S. R. (now C. I. S.)
New Caledonia	Sierra Leone	United Arab Emirates
New Zealand	Singapore 1	1
Nicaragua 1,2	South Africa + Bophutha Tswana,	United Kingdom
Niger	Ciskei, Transkei and Venda	United States of America
Norway	Spain	Uzbekistan
Oman	Sri Lanka	Vatican City
Pakistan	Sudan	Venezuela
Panama	Suriname	Vietnam
Papua New Guinea	Swaziland	Western Samoa
Paraguay	Sweden	Windward Islands
Peru	Switzerland	Yemen Rep. 1
Philippines 1	Syria	Yugoslavia
Poland	Taiwan	Zaire
Portugal (includes Madeira & Azores) 1	Tanzania	Zambia
Qatar 1	Thailand	Zimbabwe
Romania 1	Togo	
Rwanda	Trinidad & Tobago 1,2	
San Marion		

- 1 certain conditions or time restrictions apply (please see main body of this study for details)
 2 for private vehicles only

1949 International Driving Permits are valid for one year from their date of issue. However, the state in which the visitor is driving may limit the period during which an International Driving Permit is recognised for each visit to that state (if so this is indicated in the main body of this study). In any case, the length of the visitor's stay is determined by the validity of his visa or authorised length of stay as a visitor.

Indications relatives au conducteur	}	Nom	1
		Prénoms	2
		Lieu de naissance	3
		Date de naissance	4
		Domicile	5

Catégorie de véhicules pour lesquels le permis est valable:

Motocycles avec ou sans sidecar, voitures d'infirme et automobiles à trois roues dont le poids à vide n'exède pas 400 kg (900 livres).	A
Automobiles affectées au transport des personnes et comportant, outre le siège du conducteur, huit places assises au maximum ou affectées au transport des marchandises et ayant un poids maximum autorisé qui n'exécède pas 3.500 kg (7.700 livres). Aux automobiles de cette catégorie peut être attelée une remorque légère.	B
Automobiles affectées au transport des marchandises et dont le poids maximum autorisé excède 3.500 kg (7.700 livres). Aux automobiles de cette catégorie peut être attelée une remorque légère.	C
Automobiles affectées au transport des personnes et comportant, outre le siège du conducteur, plus de huit places assises. Aux automobiles de cette catégorie peut être attelée une remorque légère.	D
Automobiles des catégories B, C ou D pour lesquelles le conducteur est habilité, avec remorques autres qu'une remorque légère.	E

- Le terme "poids maximum autorisé" d'un véhicule désigne le poids du véhicule en ordre de marche et de la charge maximum.
- Le terme "charge maximum" désigne le poids du chargement déclaré admissible par l'autorité compétente du pays d'immatriculation du véhicule.
- Les remorques légères sont celles dont le poids maximum autorisé ne dépasse pas 750 kg.

EXCLUSIONS

Le titulaire est déchu du droit de conduire sur le territoire de:

(pays)

en raison de

Lieu:

Date:

Signature:

Sceau
ou
cachet

Le titulaire est déchu du droit de conduire sur le territoire de:

(pays)

en raison de

Lieu:

Date:

Signature:

Sceau
ou
cachet

Inscrire l'exclusion dans tout autre espace prévu à cet effet, si l'espace réservé ci-dessus est déjà utilisé.

لائحة بأسماء الدول المتعاقدة (١٩٦٨)

LIST OF THE CONTRACTING STATES (1968)

Algeria	Greece	Panama
Andorra	Guinea-Bissau	Paraguay
Austria	Guyana 1	Peru
Bahamas	Honduras	Philippines 1
Bahrain 1, 2	Hong Kong	Poland
Belgium	Hungary	Portugal
Belorussia	Indonesia	Qatar 1
Benin	Iran	Romania 1
Bhutan	Italy	San Marino
Botswana	Jamaica 2	Senegal 2
Brazil	Jersey	Seychelles
Bulgaria	Kenya	South Africa
Cameroon	Kuwait 1	Spain
Central African Rep.	Laos	Sri Lanka
Chad	Latvia **	Sweden
Chile	Lebanon **	Switzerland
Congo	Lesotho 1	Syria
Côte D'ivoire	Liechtenstein	Tanzania
Cuba	Lithuania	Thailand
Cyprus	Luxembourg	Togo
Czech & Slovak Reps.	Madagascar	Trinidad & Tobago 1, 2
Denmark	Mali	Tunisia
Djibouti	Mauritania	Ukraine
Dominican Rep.	Mexico	U. S. S. R. (now C. I. S.)
Egypt	Monaco	United Arab Emirates 1
El Salvador	Morocco	United States of America
Estonia *	Namibia	Uruguay
Finland	Netherlands ●	Vatican City
France and French	New Caledonia	Western Samoa
overseas Departments	New Zealand	Yugoslavia
French Polynesia	Nicaragua 1, 2	Zaire
Gabon	Niger	Zimbabwe
Gambia 1	Norway	
Germany	Oman	
Ghana	Pakistan	

- from August 1993
- ** from October 1993
- not recognised formally but recognised in practice
- 1 certain conditions or time restrictions apply (please see main body of this study for details)
- 2 for private vehicles only

1968 international Driving Permits are valid for three years after their date of issue or until the date of expiry of the domestic driving permit, whichever is earlier. However, the state in which the visitor is driving may limit the period during which an international Driving Permit is recognised for each visit to that state (if so, this is indicated in the main body of this study). In any case, the length of the visitor's stay is determined by the validity of his visa or authorised length of stay as a visitor.

ИСКЛЮЧЕНИЯ

Владелец настоящего разрешения лишен права управлять автомобилем в (странах)

ввиду

Официальная печать или штамп

Место:

Дата:

Подпись:

Владелец настоящего разрешения лишен права управлять автомобилем в (странах)

ввиду

Официальная печать или штамп

Место:

Дата:

Подпись:

Владелец исключен на любое другое место, предназначенное для этой цели, если место обозначенное выше уже использовано.

بيانات خاصة بالسائق

- ١- اسم العائلة "اللقب"
- ٢- الإسم الأول والثاني
- ٣- محل الميلاد
- ٤- تاريخ الميلاد
- ٥- عنوان الإقامة

بيان بأنواع السيارات التي يمكن لحامل الرخصة قيادتها

أ	موتور سايكل "بدون عربة أو بعربة"، عربات المرضى، والعربات ذات الثلاث عجلات على أن لا يزيد وزنها وهي فارغة عن ٤٠٠ كلغ (٩٠٠ رطل إنكليزي "باوند").
ب	سيارات خاصة بنقل الركاب تحوي ثمانية مقاعد للجلوس خلاف مقعد السائق أو سيارات لنقل البضائع على أن لا يزيد وزنها عن ٣٥٠٠ كلغ (٧٧٠٠ رطل) ويمكن وضع قاطرة خفيفة خلفها.
ج	سيارات لنقل البضائع تزن أكثر من ٣٥٠٠ كلغ (٧٧٠٠ رطل) ويمكن أن تجر قاطرات خفيفة خلفها.
د	سيارات لنقل الركاب تحوي أكثر من ثمانية مقاعد للجلوس خلاف مقعد السائق ويمكن أن تجر خلفها قاطرات خفيفة.
هـ	السيارات من الأنواع المذكورة في البنود ب، ج، د ويجوز أن تجر خلفها قاطرة من النوع الكبير.

■ قصد بعبارة "الحد الأقصى للوزن المسموح به" في البند ب، ج وزن السيارة وهي صالحة للإستعمال مع حمولتها.

■ عبارة "الوزن الكامل" تعني وزن الحمولة المسموح بها من قبل البلد المسجلة فيه السيارة.

■ "القاطرات الخفيفة" هي التي لا يزيد وزن الواحدة منها عن ٧٥٠ كلغ.

ENDORSEMENTS

The holder is deprived of the right to drive on the territory of:

(country)

owing to

Place:

Date:

Signature:

**Seal
Or
Stamp**

The holder is deprived of the right to drive on the territory of:

(country)

owing to

Place:

Date:

Signature:

**Seal
Or
Stamp**

Should the above spaces be already filled, use any other space provided for Endorsements.

Indicaciones relativas al conductor

- | | | |
|---|---------------------|---|
| { | Apellido | 1 |
| | Nombres | 2 |
| | Lugar de nacimiento | 3 |
| | Fecha de nacimiento | 4 |
| | Domicilio | 5 |

Clase de vehículos para los cuales es válido el permiso

Motocicletas con o sin sidecar, coches de inválidos y vehículos automotores de tres ruedas cuya tara no exceda de 400 kg (900 libras).	A
Vehículos automotores dedicados al transporte de personas que tengan, además del asiento del conductor, un máximo de ocho asientos, o usados para el transporte de mercaderías, que tengan un peso máximo autorizado no mayor de 3.500 kg (7.700 libras). Puede engancharse a los vehículos automotores de esta clase un remolque ligero.	B
Vehículos automotores usados para el transporte de mercaderías, cuyo peso máximo autorizado exceda de 3.500 kg (7.700 libras). Puede engancharse a los vehículos automotores de esta clase un remolque ligero.	C
Vehículos automotores dedicados al transporte de personas y que tengan, además del asiento del conductor, más de ocho asientos. Puede engancharse a los vehículos automotores de esta clase un remolque ligero.	D
Vehículos automotores de las clases B, C o D, para las cuales está habilitado el conductor con remolques que no sean ligeros.	E

- La expresión "peso máximo autorizado" de un vehículo significa el peso del vehículo y de la carga máxima cuando aquél está en orden de marcha.
- La expresión "carga máxima" significa el peso de la carga declarado permisible por la autoridad competente del país donde está matriculado el vehículo.
- Son "remolques ligeros" aquellos cuyo peso máximo autorizado no pasa de 750 kg (1.650 libras).

EXCLUSIONES

El titular pierde el derecho de conducir en el territorio de
(pais)

a causa de

**Sello o
timbre de
la autoridad**

Lugar:

Fecha:

Firma:

El titular pierde el derecho de conducir en el territorio de
(pais)

a causa de

**Sello o
timbre de
la autoridad**

Lugar:

Fecha:

Firma:

Escribir las exclusiones en los otros espacios reservados para
ello si los arriba mencionados estuviesen ya cumplimentados.

Driver's Particulars

Surname	1
Other names	2
Place of birth	3
Date of birth	4
Permanent place of residence	5

Vehicles for which the permit is valid

Motor-cycles with or without sidecar, invalid vehicles and threewheeled vehicles whose weight unloaded does not exceed 400 kg (900 lbs).	A
Motor vehicles used for the transport of passengers and comprising, in addition to the driver's seat, at most eight seats, or those used for the transport of goods and having a permissible maximum weight not exceeding 3.500 kg (7.700 lb). Vehicles in this category may be coupled with a light trailer.	B
Motor vehicles used for the transport of goods and of which the permissible maximum weight exceeds 3.500 kg (7.700 lb). Vehicles in this category may be coupled with a light trailer.	C
Motor vehicles used for the transport of passengers and comprising, in addition to the driver's seat, more than eight seats. Vehicles in this category may be coupled with a light trailer.	D
Motor vehicles of categories B, C or D, as authorized above, with other than a light trailer.	E

- "Permissible maximum weight" of a vehicle means the weight of the vehicle and its maximum load when the vehicle is ready for the road.
- "Maximum load" means the weight of the load declared permissible by the competent authority of the country of registration of the vehicle.
- "Light trailers" shall be those of a permissible maximum weight not exceeding 750 kg (1.650 lb).

EXCLUSOES

O titular fica privado do direito de conduzir no território de:

(pais)

devido a

Lugar:

Data:

Assinatura:

Selo
ou
Carimbo

O titular fica privado do direito de conduzir no território de:

(pais)

devido a

Lugar:

Data:

Assinatura:

Selo
ou
Carimbo

Se os espaços acima já tiverem sido preenchidos, use qualquer outro espaço destinado a Endossos.

Söförleri alakadar eden hususlar

Soyadi 1
Adi 2
Dogum yeri 3
Dogum tarihi 4
Daimi ikamet adresi 5

Ehliyetnamenin muteber olduğu vasita sınırları

Sepetli veya sepetsiz motosikletler, sakatlara mahsus vasıtalar ve ağırlığı 400 kg.(900 libre) geçmeyen üç tekerlekli motorlu vasıtalar.	A
Söför yeri hariç azami 8 kişi tasimaya mahsus motorlu vasıtalar. ve yahut azami yüklü ağırlığı 3500 kg.geçmeyen ve esya tasimaya mahsus nakil vasıtaları.Bu sınıfa giren vasıtalar hafif römork çekebilir.	B
Azami yüklü ağırlığı 3500 kg. geçen, esya tasimaya mahsus nakil vasıtaları.Bu sınıfa giren vasıtalar hafif römork çekebilir.	C
Söför hariç 8 kisten fazla yolcu tasimaya mahsus motorlunakil vasıtaları.Bu sınıfa giren vasıtalar hafif römörk çekebilir.	D
Hafif bir romorkdan gayri römorklar ve soforün kullanmaya ehli olduğu B,C veya D sinifından nakil vasıtaları.	E

- Vasifalarda "azami yüklü ağırlık vasitanin yola çıkmaya hazır olduğu anda kendi ağırlığı ile tasiyacağı azami yükün mecmuu ağırlığıdır.
- "Azami yük Istiab haddi" tabiri vasitanin kayıtlı olduğu memleketin kabul ettiği yük ağırlığıdır.
- "Hafif römork" lar azami yükü i.e 750 kiloyu (1.650libre) geçmeyenlerdir.

RUHSAT ÇEKİLMESİ

Ehliyet sahibine aşağıdaki bölgede kullanma hakkı tarunmamaktadır

(Memleket)

Sebebi

.....

Yeri:

Tarih:

Damga

Imza:

Ehliyet sahibine aşağıdaki bölgede kullanma hakkı tarunmamaktadır

(Memleket)

Sebebi

.....

Yeri:

Tarih:

Damga

Imza:

Bu sahifede buiunan yer kifayet etmezse diger sayfalarada muhtelif lisanlarda ibraz edilir.

Indications relatives au conducteur

Nom	1
Prénoms	2
Lieu de naissance	3
Date de naissance	4
Domicile	5

Catégorie de véhicules pour lesquels le permis est valable:

Motocycles avec ou sans sidecar,voitures d'in-firme et automobiles à trois roues dont le poids à vide n'exède pas 400 kg (900 livres).	A
Automobiles affectées au transport des per-sonnes et comportant,outre le siège du conduc-teur, huit places assises au maximum ou affect-ées au transport des marchandises et ayant un poids maximum autorisé qui n'exède pas 3.500 kg (7.700 livres). Aux automobiles de cette ca-tégorie peut être attelée une remorque légère.	B
Automobiles affectées au transport des marchan-dises et dont le poids maximum autorisé excède 3.500 kg (7.700 livres). Aux automobiles de cette catégorie peut être attelée une remorque légère.	C
Automobiles affectées au transport des personnes et comportant,outre le siège du conducteur,plus de huit places assises.Aux automobiles de cette catégorie peut être attelée une remorque légère.	D
Automobiles des catégories B,C ou D pour les-quelles le conducteur est habilité, avec re-morques autres qu'une remorque légère.	E

- Le terme "poids maximum autorisé" d'un véhicule désigne le poids du véhicule en ordre de marche et de la charge maximum.
- Le terme "charge maximum" désigne le poids du chargement déclaré admissible par l'autorité compétente du pays d'immatriculation du véhicule.
- Les remorques légères sont celles dont le poids maximum au-torisé ne dépasse pas 750 kg.

AUSSCHLUSSE

Dem Inhaber wird das Recht zur Führung von Kraftfahrzeugen
aberkannt für das Gebiet von (Land)

Grund

Siegel oder
Stempel der
Behörde

Ort:

Tag:

Unterschrift:

Dem Inhaber wird das Recht zur Führung von Kraftfahrzeugen
aberkannt für das Gebiet von (Land)

Grund

Siegel oder
Stempel der
Behörde

Ort:

Tag:

Unterschrift:

Ist der hier vorgesehene Raum ausgefüllt, so wird der Ausschluss
auf an den übrigen hierfür vorgesehenen Stellen eingetragen.

مشخصات راننده

- ۱- نام خانوادگی
- ۲- نام (یا نامهای) کوچک
- ۳- محل تولد
- ۴- تاریخ تولد
- ۵- نشانی دائم

وسائط نقلیه‌ی که دارنده این گواهینامه به راندن آنها مجاز است

الف	موتورسیکلت (بأساید کار یا بدون ساید کار)، خودروهای ویژه کسانی که نقص جسمی دارند، و خودروهای موتورسی سه جرخه‌ی که وزن بدون بار آنها بیش از ۴۰۰ کیلوگرم نباشد.
ب	خودروهای موتورسی که برای حمل مسافر بکار رود و، غیر از صندلی راننده، حد اکثر دارای هشت صندلی باشد، خودروهای موتورسی که برای حمل بار بکار رود حد اکثر وزن مجاز آنها از ۳۵۰۰ کیلوگرم تجاوز نکند. خودروهای اخیرالذکر میتوانند یک تریلر سبک وزن را یدک بکشند.
ج	خودروهای موتورسی که برای حمل بار بکار رود حد اکثر وزن مجاز آنها از ۳۵۰۰ کیلوگرم تجاوز کند. این خودروها میتوانند یک تریلر سبک وزن را یدک بکشند.
د	خودروهای موتورسی که برای حمل مسافر بکار رود و، غیر از صندلی راننده، بیش از هشت صندلی داشته باشد. این خودروها میتوانند یک تریلر سبک وزن را یدک بکشند.
هـ	نوع ب یا ج یا د یک تریلر غیر سبک وزن یا وسیله دیگری که یدک کشیده شود.

■ منظور از حد اکثر وزن مجاز، یک خود رو وزن آن خودرو باضافه وزن حد اکثر بار آن در هنگامی است که خودرو آماده حرکت بر جاده باشد.

■ حد اکثر بار، یعنی حد اکثری که توسط مقامات مربوطه کشوری که خودرو در آن به ثبت رسیده است مجاز اعلام شده باشد. «تریلر سبک وزن، یعنی تریلری که حد اکثر وزن مجاز آن از ۷۵۰ کیلوگرم تجاوز نکنند.

منع رانندگی

دارنده این گواهینامه بملت:

از رانندگی در کشور

منع کشته است:

محل:

تاریخ:

امضاء:

دارنده این گواهینامه بملت:

از رانندگی در کشور

منع کشته است:

محل:

تاریخ:

امضاء:

چنانچه محل که در فوق در نظر گرفته شده است بر شده باشد، از هر محل دیگری که برای «منع رانندگی» مقرر شده است استفاده کنید.

Angaben über den Führer

Name	1
Vornamen	2
Geburtsort	3
Tag der Geburt	4
Wohnort	5

Fahrzeuge, für die der Führerschein gilt

Kraftfahrzeuge mit oder ohne Seitenwagen, Invalidentfahrzeuge und dreirädrige Kraftfahrzeuge, deren Leergewicht 400 kg (900 Pfund) nicht übersteigt.	A
Kraftfahrzeuge zur Personenbeförderung mit höchstens 8 Sitzen außer dem Fahrersitz oder Kraftfahrzeuge zur Güterbeförderung mit nicht mehr als 3500 kg (7700 Pfund) zulässigen Gesamtgewichtes. Solche Fahrzeuge dürfen einen leichten Anhänger mitführen.	B
Kraftfahrzeuge zur Güterbeförderung mit mehr als 3500 kg (7700 Pfund) zulässigen Gesamtgewichtes. Solche Fahrzeuge dürfen einen leichten Anhänger mitführen.	C
Kraftfahrzeuge zur Personenbeförderung mit mehr als 8 Sitzen außer dem Fahrersitz. Solche Fahrzeuge dürfen einen leichten Anhänger mitführen.	D
Andere als leichte Anhänger mitführende Kraftfahrzeuge nach B, C oder D, für die der Führer den Führerschein besitzt.	E

- "Zulässiges Gesamtgewicht" ist das Gewicht des fahrbereiten Fahrzeuges samt seiner Nutzlast.
- "Nutzlast" ist das von der zuständigen Behörde des Zulassungslandes bewilligte Gewicht der Ladung.
- "Leichte Anhänger" sind Anhänger, deren zulässiges Gesamtgewicht 750 kg (1650 Pfund) nicht übersteigt.

ESCLUSIONI

E stato tolto al titolare il diritto di condurre nel territorio qui
appresso: (paese)

causa

Luogo:

Data:

Firma:



E stato tolto al titolare il diritto di condurre nel territorio qui
appresso: (paese)

causa

Luogo:

Data:

Firma:



Iscrivere l'esclusioni in altro posto previsto a tale effetto
se il posto riservato qui sotto e già stato utilizzato.

Indicazioni relative al conducente

Cognome 1
Nomi 2
Luogo di nascita 3
Data di nascita 4
Domicilio 5

Categoria di veicoli per i quali il permesso è valido

Motocicli con o senza carrozino, vetture per invalidi ed autoveicoli a tre ruote il cui peso a vuoto non supera, 400 kg (900 libbre).	A
Autoveicoli adibiti al trasporto di persone con al massimo otto posti a sedere oltre quello del conducente o adibiti al trasporto di cose con peso complessivo a pieno carico ammissibile non superiore a kg 3.500 (7.700 libbre). Agli autoveicoli di questa categoria può essere attaccato un rimorchio leggero.	B
Autoveicoli adibiti al trasporto di cose con peso complessivo a pieno carico ammissibile superiore a kg 3.500 (7.700 libbre). Agli autoveicoli di questa categoria può essere attaccato un rimorchio leggero.	C
Autoveicoli adibiti al trasporto di persone con più di otto posti a sedere oltre quello del conducente. Agli autoveicoli di questa categoria può essere attaccato un rimorchio leggero.	D
Autoveicoli appartenenti ad una delle categorie B, C e D per la quale il conducente sia abilitato, quando trainano un rimorchio che non sia leggero.	E

- Il termine "peso complessivo a pieno carico ammissibile" di un veicolo indica il peso del veicolo in ordine di marcia (tara) più la portata utile.
- Il termine "portata utile" indica il peso del carico dichiarato ammissibile dall'autorità competente del paese di immatricolazione del veicolo.
- I rimorchi leggeri sono quelli il cui peso massimo autorizzato non supera i 750 kg (1.650 libbre).